



劉 品君 Liu, Pi-Chung

jimmu154@gmail.com

平面排版

高 文萱 A-ays

wc945399@gmail.com

插畫創作

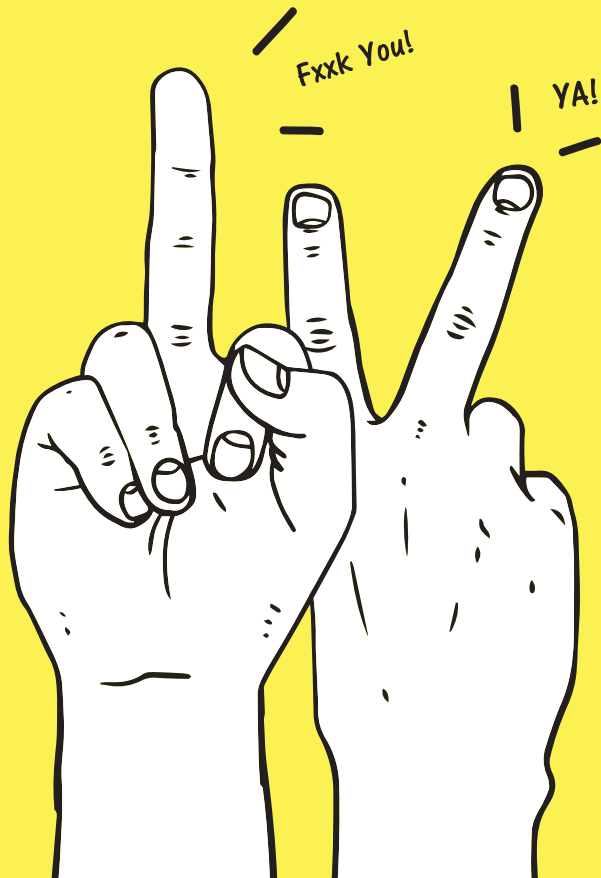
無論是在上班的過程中又或是在人來人往的街道中，我們總是能聽到幾句耳熟能詳的穢語，但又有多少人知道他真正的解釋。透過設計，改善人們看穢語的角度，讓觀者把穢語歸類在「髒」的解釋之外。

We can hear some familiar dirty words when we are working or in the crowded street. But, how many people know the exact meaning of it? Through designing, we change people's points of view to make dirty words no longer just a "dirty" meaning.



## 作品概念

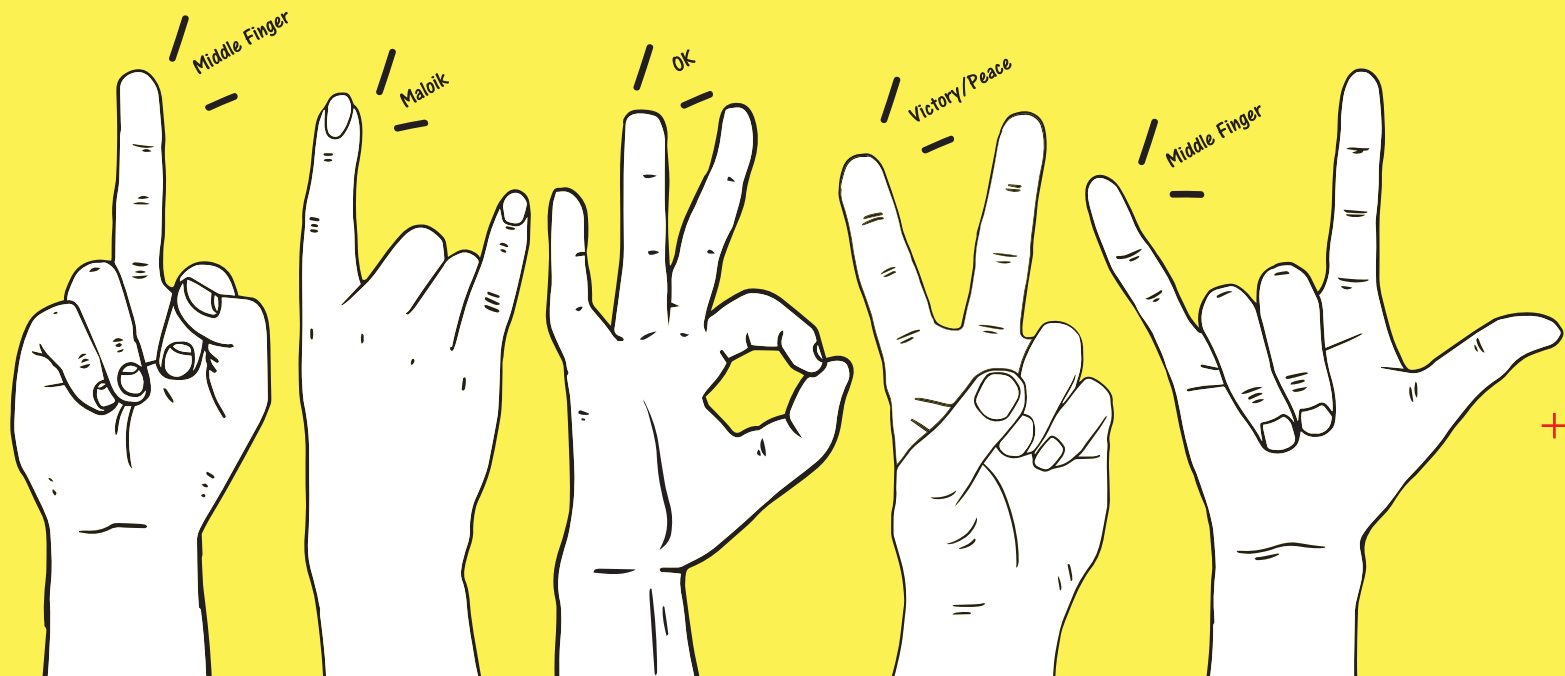
我們希望能改變大眾對於穢語的刻板印象,並透過設計傳達正確的觀念,因為從客觀的角度來看穢語有很多存在的形式EX.文字、手勢、聲音,而如何去定義與使用就是看每個人所想的。舉一個簡單的例子,人們看到「幹」第一個聯想的不外乎就是髒話、負面的,但換個角度看當人看到「幹的好」這個詞,第一個聯想的絕對不是髒話,「幹」反而變成正面的意思。這是個很有趣的現象,在此專題我們會用很多詞語解釋「幹」這個字,以幽默有趣的方式給人不一樣的穢語。






## 設計形式

習圖帖 總共介紹18種不同的手勢，一次了解每種手勢的由來與各國  
手勢之間的差異





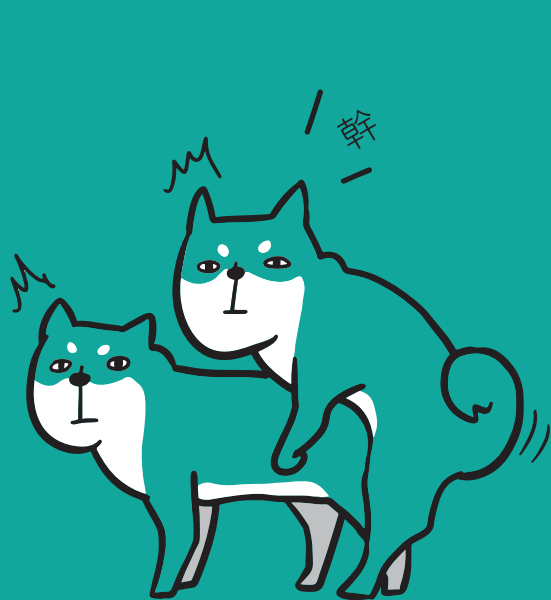
## Conception of collection

We hope we could change the stereotype of dirty words and convey the right concept through designing. There have a lot of formation of the dirty words with an objective perspective, ex. words, gesture, and voice. So, what is the definition and application of the dirty words is how you think about it. For a simple example, when people see the word, “gàn”, they would think that is a dirty and negative word. But with the different point of view, when people see the phrase, “gàn de hǎo”, their first impression is not negative for the meaning of the phrase. The word , “gàn”, becomes to positive meaning. It is an interesting phenomenon. In this special production, we will use many kinds of phrase to explain “gàn” with humor.



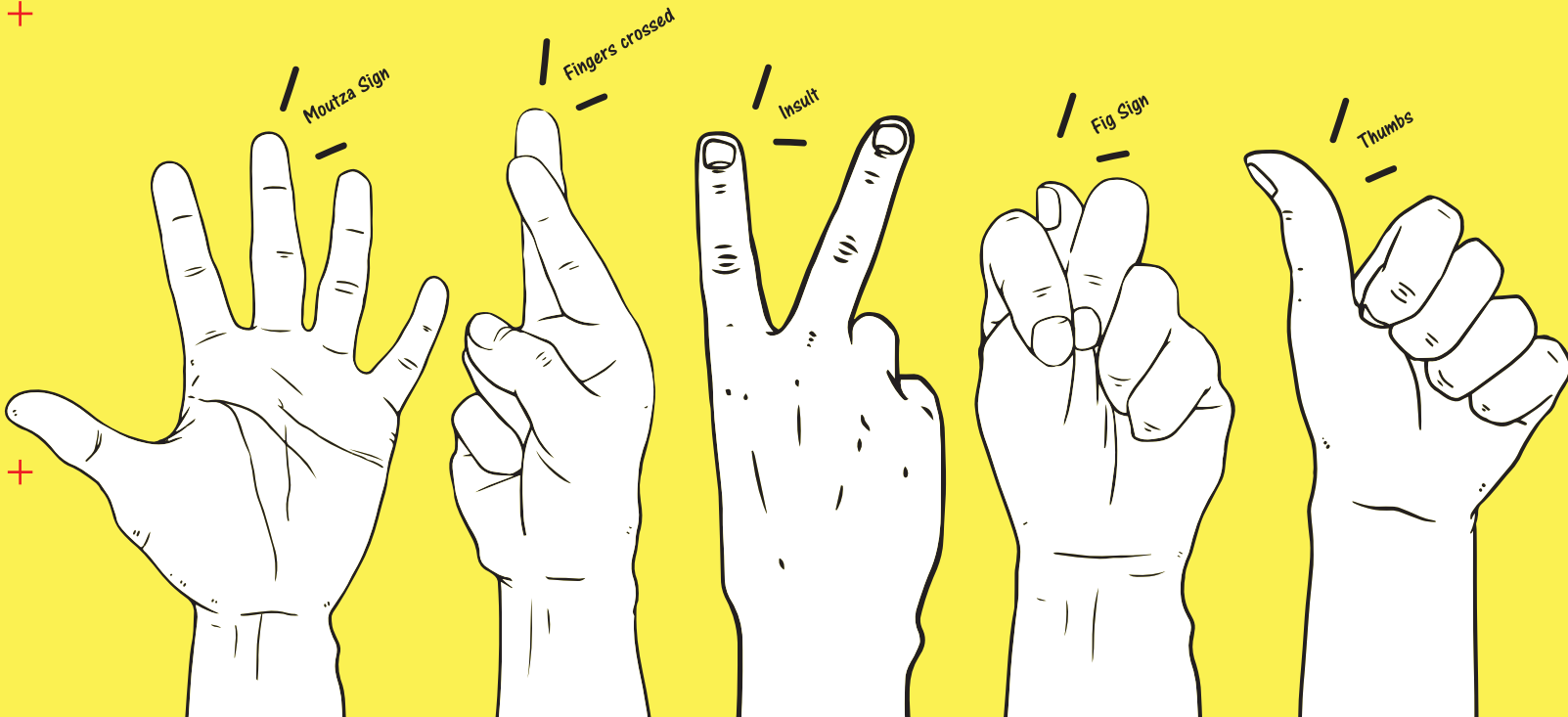
幹

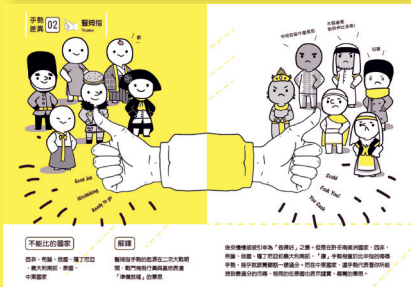
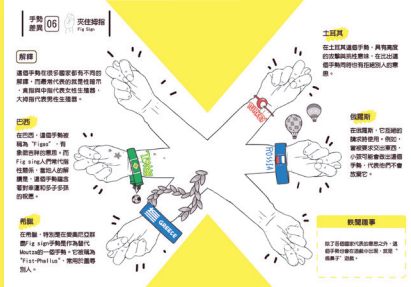
習字帖 包含「幹」「靠」「操」三個字的由來、詞句、筆畫、插畫等，以詼諧有趣的方式重新解釋這些被避諱的單字意義。



## The note of gesture:

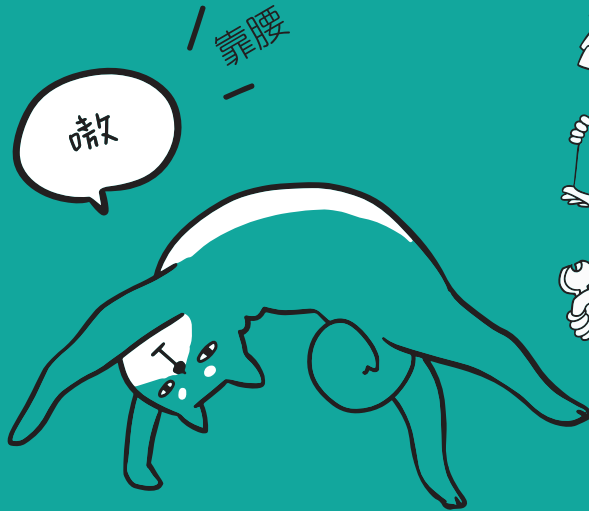
There have eighteen types of gesture to understand the reason of gesture created from country to country.





### The note of explanation:

Including the reason, phrase, strokes, and illustration of the words, “gàn”, “kào”, “tsao”, we reinterpret the meaning of these avoided words with humor.



# 幹

字

解 釋

【幹】  
字義

注音：ㄍㄢˋ  
評語：幹  
原語：干  
筆劃：16 - 共13

釋義：  
【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾文網」  
字，可說：「乾」，「乾澀而粗糙」，「乾」，「乾澀」。  
2. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。  
3. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。  
4. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。  
5. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。

【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。

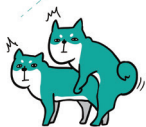
【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。  
【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。  
【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。

01

解字解釋



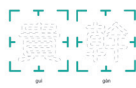
字義：幹  
解釋：幹



04

04

解字解釋



字義：幹  
解釋：幹

【乾】1. 乾燥時這像乾澀而粗糙的木材，將「乾」，→「乾澀」。



【靠】  
字義

注音：ㄎㄞˋ  
評語：靠  
原語：靠  
筆劃：7 - 共13

釋義：  
【靠】1. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
2. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
3. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
4. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
5. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。

【靠】1. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
【靠】1. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。  
【靠】1. 倚靠：「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」，「靠」。

03

解字解釋



字義：靠  
解釋：靠



01

解字解釋



字義：靠  
解釋：靠



【操】  
字義

注音：ㄘㄞˋ  
評語：操  
原語：操  
筆劃：13 - 共13

釋義：  
【操】1. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
2. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
3. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
4. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
5. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。

【操】1. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
【操】1. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。  
【操】1. 持：「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」，「操」。

01

解字解釋



字義：操  
解釋：操



03

解字解釋



字義：操  
解釋：操



活字版:

觀者會先拿到一張只有"幹"字的明信片，放入我們自製的裝置後，印上我們的圖文才算真正完成這張明信片。我們藉由"翻"的動作，來代表翻轉穢語的概念並在過程中學習該字的延伸詞已及典故。特別選用明信片這個媒介，希望可以透過寄出這些圖文，使更多人可以閱讀學習到這些字的小知識。

01

將明信片放入模具中



02

將膠板放入模中



03

將膠板沾滿墨色



04

蓋上模具、輕壓



05

完成



Movable type

The viewer will receive a postcard with a word, gàn. Putting into the device made by ourselves, viewer will complete the postcard actually. With flipping the postcard, it means the concept of change the negative meaning of dirty words and learns the extended word and allusion. The reason why we chose the postcard is to make people read these knowledge through the picture and send it out to share with others.



活字版  
Movable type



習字帖 / 習圖帖

The note of explanation / The note of gesture

